

BELGIAN DISABILITY FORUM (BDF)

Règlement d'ordre intérieur

Titre I : Siège social

Art. 1. La modification du siège social visée à l'article 2 des statuts a lieu de manière automatique lorsque l'adresse du Service Public Fédéral sécurité sociale est changée. L'Assemblée générale peut, à tout moment, prendre la décision de modifier le siège social du BDF asbl.

Titre II : Parents

Art. 2. La notion de « parents » visée à l'article 4 des statuts est définie comme suit :

Sont considérés comme proches parents : le père, la mère, les grands-parents, frères et sœurs légitimes, naturels ou adoptifs, ainsi que les personnes assurant en permanencela protection ou le soutien non rémunéré d'une personne handicapée

BELGIAN DISABILITY FORUM (BDF)

Huishoudelijk reglement

Titel I: Maatschappelijke zetel

Art. 1. De in artikel 2 van de statuten bedoelde wijziging van maatschappelijke zetel gebeurt automatisch wanneer het adres van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid wordt gewijzigd. De Algemene Vergadering kan op ieder moment beslissen de maatschappelijke zetel van het BDF vzw te wijzigen.

Titel II: Ouders

Art. 2. Het in artikel 4 van de statuten bedoelde begrip “ouders” wordt als volgt bepaald:

worden als naaste familieleden beschouwd: vader, moeder, grootouders, wettige, natuurlijke of aangenomen broers en zussen alsook iedere persoon die permanent en onbezoldigd instaat voor de bescherming en ondersteuning van een persoon met een handicap

BELGIAN DISABILITY FORUM (BDF)

Geschäftsordnung

Titel I: Gesellschaftssitz

Art. 1. Die in Artikel 2 der Statuten erwähnte Änderung des Gesellschaftssitzes findet automatisch statt , wenn sich die Anschrift des Föderalen Dienstes für Soziale Sicherheit des Ministeriums ändert. Die Generalversammlung kann, jederzeit entscheiden den Sozialsitz des BDF VoG zu verändern.

Titel II: Eltern

Art. 2. Der in Artikel 4 der Statuten erwähnte Begriff „Eltern“ ist wie folgt zu verstehen:

werden als nahestehende Verwandte bezeichnet: Vater, Mutter, Grosseltern natürliche, gesetzlich anerkannte oder adoptierte Brüder und Schwestern, sowie die Personen die permanent die Unterstützung oder den Schutz der Person mit Behinderung gewährleisten.

Commentaire [OME1]: Ne doit-on pas commencer par une majuscule ?

Commentaire [OME2]: Ne doit-on pas commencer par une majuscule ?

Titre III : Activités

Art. 3. Les activités visées à l'article 4 4^{ème} tiret des statuts doivent être au nombre de 10 par année, au minimum. Ces activités doivent couvrir, au minimum 4 des 6 domaines d'activité suivants :

- La promotion des droits humains, civils, sociaux et économiques des personnes handicapées et de leur famille ;
- la défense des droits et intérêts des personnes handicapées et de leur famille ;
- l'aide aux personnes handicapées et à leur famille ;
- les actions de formation ;
- les activités récréatives ;
- les réunions d'information.

Outre l'organisation de ces activités, les membres publient également une publication informative, sous format papier ou électronique.

Titre IV : Cotisation

Art. 4. Le montant de la cotisation

Titel III: Activiteiten

Art. 3. De in artikel 4, 4^{de} streepje van de statuten bedoelde activiteiten dienen het aantal van minstens 10 per provincie te bedragen en betrekking hebben op minstens 4 van de volgende 6 activiteitendomeinen omvatten onder meer:

- De bevordering van de mensenrechten en de burgerlijke, sociale en economische rechten van personen met een handicap en hun familie;
- verdediging van de rechten en belangen van personen met een handicap;
- hulp aan personen met een handicap en hun families;
- recreatieve activiteiten;
- informatievergaderingen.

Naast de organisatie van deze activiteiten dienen de leden eveneens een informatieve publicatie, hetzij op papier, hetzij in elektronische vorm, uit te geven.

Titel IV: Bijdrage

Art. 4. Het bedrag van de in artikel 5

Titel III: Aktivitäten

Art. 3. Die in Artikel 4, vierter Abschnitt der Statuten erwähnten Aktivitäten müssen jährlich mindestens 10 Aktivitäten umfassen. Diese Aktivitäten müssen sich auf mindestens 4 der 6 folgenden Tätigkeitsbereiche beziehen:

- Die Verteidigung der Menschenrechte , der zivil-, sozialen oder ökonomischen Rechte der Personen mit einer Behinderung und ihrer Familie;
- Die Verteidigung der Rechte und Interessen der behinderten Personen und ihrer Familien ;
- Die Hilfe an Familien und an Personen mit einer Behinderung;
- Freizeitaktivitäten;
- Informationsversammlungen..

Außer dem Organisieren dieser Aktivitäten müssen die Mitglieder ferner über eine informative Veröffentlichung entweder in papier- oder elektronischer Form verfügen.

Titel IV: Beitrag

Art. 4. Der Betrag des in Artikel 5

annuelle visée à l'article 5 est fixé comme suit :

Cotisation de base : 247,89 EUR

Par tranche de 5.000 membres effectifs, plafonnés à un maximum de 40.000 membres : cotisation supplémentaire de 123,95 EUR.

Calcul :

van de statuten bedoelde jaarlijkse bijdrage wordt vastgesteld als volgt:

Basisbijdrage: 247,89 EUR

Per schijf van 5.000 effectieve leden, geplafonneerd tot maximum 40.000 leden: bijkomend 123,95 EUR.

Berekening:

der Statuten erwähnten Beitrags wird wie folgt festgesetzt:

Basisbeitrag: 247,89 EUR

Pro Gruppe von 5.000 tatsächlichen Mitgliedern, mit einer Höchstgrenze von 40.000 Mitgliedern: zusätzlicher Beitrag von 123,95 EUR.

Berechnung:

<u>Cotisation de base annuelle</u>	<u>EUR</u>	<u>Jaarlijkse basisbijdrage</u>	<u>EUR</u>	<u>Jährlicher Basisbeitrag</u>	<u>EUR</u>
	247,89		247,89		247,89
1 à 4999 membres	247,89	1 tot 4999 leden	247,89	1 tot 4999 mitgl.	247,89
5000 à 9999 membres	371,84	5000 tot 9999 leden	371,84	5000 tot 9999 mitgl.	371,84
10.000 à 14.999 membres	495,79	10.000 tot 14.999 leden	495,79	10.000 tot 14.999 mitgl.	495,79
15.000 à 19.999 membres	619,74	15.000 tot 19.999 leden	619,74	15.000 tot 19.999 mitgl.	619,74
20.000 à 24.999 membres	743,69	20.000 tot 24.999 leden	743,69	20.000 tot 24.999 mitgl.	743,69
25.000 à 29.999 membres	867,64	25.000 tot 29.999 leden	867,64	25.000 tot 29.999 mitgl.	867,64
30.000 à 34.999 membres	991,59	30.000 tot 34.999 leden	991,59	30.000 tot 34.999 mitgl.	991,59
35.000 à 39.999 membres	1.115,54	35.000 tot 39.999 leden	1.115,54	35.000 tot 39.999 mitgl.	1.115,54
A partir de 40.000 membres	1.239,49	Vanaf 40.000 leden	1.239,49	Vanaf 40.000 mitgl.	1.239,49

Ces montants sont fixés en date de création du BDF et indexés annuellement sur base de l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

Art. 5. Les modalités d'application visées à l'article 5 des statuts sont les suivantes :

Deze bedragen worden vastgelegd op de datum van de oprichting van het BDF en jaargelijks geïndexeerd op basis van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 5. De in artikel 6 van de statuten bedoelde toepassingsmodaliteiten zijn de

Diese Beträge sind am Datum der Gründung des BDF festgelegt worden und werden jährlich der Entwicklung des Indexes der Verbraucherpreise angepasst.

Art. 5. Die in Artikel 6 der Statuten erwähnten Anwendungsmodalitäten lauten

La cotisation doit être payée dans le courant du premier semestre de chaque année civile. A cet effet, le BDF adresse à chacun de ses membres un courrier précisant le montant de la cotisation due, le numéro de compte sur lequel effectuer le versement et la date d'échéance.

Art. 5bis. A défaut de paiement dans les délais prévus à l'article 5 et conformément à l'article 6, 3^{ème} tiret, un rappel est envoyé à l'organisation membre concernée. En cas de non paiement suite à ce rappel, l'organisation concernée perd la qualité de membre du BDF.

Titre V : Administrateurs

Art. 6. Les administrateurs visés à l'article 18 des statuts sont désignés par les membres de l'Assemblée générale à la majorité absolue des voix des membres présents et /ou représentés.

volgende:

De bijdrage dient in de loop van het eerste semester van elk kalenderjaar betaald te worden. Hiertoe bezorgt het BDF elk van zijn leden een brief met het bedrag van de verschuldigde bijdrage, het rekeningnummer waarop de betaling dient te gebeuren en de vervaldag.

Art. 5bis. Wordt het bedrag niet betaald binnen de termijn voorzien bij artikel 5 en overeenkomstig artikel 6, 3de streepje, dan wordt een herinnering verstuurd naar de betrokken lidorganisatie. Volgt er ook na deze herinnering geen betaling, dan verliest de betrokken organisatie haar hoedanigheid van lid van het BDF.

Titel V: Bestuurders

Art. 6. De in artikel 18 van de statuten bedoelde bestuurders worden gekozen onder de leden van de Algemene Vergadering bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige en/of vertegenwoordigde leden.

wie volgt:

Der Beitrag ist im Laufe des ersten Semesters jeden Kalenderjahres zu zahlen. Hierzu versendet der BDF jedem seiner Mitglieder ein Schreiben mit dem zu zahlenden Betrag, der Kontonummer auf die einzuzahlen ist , sowie dem Fälligkeitstermin.

Art.5bis. Erfolgt die Zahlung nicht innerhalb des Termins wie er in Artikel 5 und gemäss Artikel 6, 3ter Abschnitt, vorgesehen ist, ergeht ein Erinnerungsschreiben an die Mitgliedsorganisation. Erfolgt keine Zahlung nach dieser Erinnerung verliert die Organisation ihre Qualität als Mitglied des BDF

Titel V: Verwalter

Art. 6. Die in Artikel 18 der Statuten erwähnten Verwalter werden von den Mitgliedern der Generalversammlung mit absoluter Stimmenmehrheit der anwesenden/oder vertretenen Mitglieder gewählt.

Titre VI : Conseil d'administration et Bureau

Art. 8. La date, l'heure et l'ordre du jour de la réunion du Conseil d'administration et/ou du Bureau sont fixés par le Président. Les membres peuvent lui proposer des points pour autant qu'ils soient introduits auprès de lui 10 jours avant la réunion

Les convocations à la réunion mentionnent l'ordre du jour. Hormis les cas d'urgence, les convocations doivent être envoyées aux membres au moins huit jours avant la date fixée pour la réunion. Les convocations sont envoyées par voie électronique.

Art. 10. En cas d'absence du Président, celui-ci est remplacé par un des Vice-Présidents et, en cas d'absence du Président et des Vice-Présidents, par le plus âgé des membres présents.

Titel VI: Raad van Bestuur en Bureau

Art. 8. Datum, uur en agenda van de vergadering van de Raad van bestuur en het Bureau worden door de Voorzitter bepaald. De leden kunnen agendapunten voorstellen. Deze moeten ten laatste 10 dagen voor de vergadering aan de Voorzitter worden bezorgd.

De uitnodigingen voor de vergadering vermelden de agenda. De uitnodigingen moeten behoudens spoedeisende gevallen minstens acht dagen voor de vergadering aan de leden toegezonden worden. De uitnodigingen worden elektronisch verstuurd.

Art. 10. Bij afwezigheid wordt de Voorzitter vervangen door een van de Ondervoorzitters en, bij afwezigheid van de Voorzitter en van de Ondervoorzitters, door de oudste der aanwezige leden.

Titel VI: Verwaltungsrat und Vorstand

Art. 8. Datum, Zeitpunkt und Tagesordnung der Sitzung des Verwaltungsrates und/oder des Vorstandes werden durch den Präsidenten festgesetzt. Die Mitglieder können ihm Punkte zur Tagesordnung vorschlagen insofern dies 10 Tage vor dem Sitzungstag geschieht.

Im der Einladung für die Sitzung wird die Tagesordnung mitgeteilt. Mit Ausnahme von dringlichen Fällen müssen die Einladungsbriefe den Mitgliedern mindestens acht Tage vor der Sitzung übermittelt werden. Die Einladungen werden auf elektronischem Wege versandt.

Art. 10. Falls der Präsident nicht anwesend ist, wird er von einem der Vizepräsidenten ersetzt. Falls der Präsident und die zwei Vizepräsidenten abwesend sind, wird die Funktion des Präsidenten vom Ältesten der anwesenden Mitglieder

Commentaire [OME3]: A renuméroter à partir d'ici suite à la suppression de l'ancien article 9

Art. 11. Les procès-verbaux des séances du Conseil d'administration et/ou du Bureau ne sont officiels qu'après leur approbation. Ils sont tenus à la dispositions des membres de l'Assemblée générale. Ils ne sont pas publics.

Les projets de procès-verbaux et documents ainsi que les notes des membres sont envoyés aux membres au plus tard en même temps que la convocation à la séance suivante.

Art. 12. Le Conseil d'administration peut décider de mettre en place un bureau. Celui-ci est constitué, au minimum du Président du Conseil d'administration, des Vice-Présidents et du Trésorier.

Le Bureau a pour mission de préparer et de coordonner les travaux du BDF. Le Bureau se réunit chaque fois que le bon fonctionnement du BDF l'exige ou à la demande du Président. Le Bureau peut toujours inscrire tout point à l'ordre du jour.

Art. 13. Le BDF peut instituer des groupes de travail auxquels il confie

Art. 11. De notulen van de vergaderingen van de Raad van bestuur en/of het Bureau worden pas officieel na hun goedkeuring. Ze worden ter beschikking gesteld van de leden van de Algemene Vergadering. Ze zijn niet openbaar.

De ontwerpen van notulen en documenten evenals de nota's van de leden worden aan de leden toegezonden ten laatste met de uitnodiging voor de volgende vergadering.

Art. 12. De Raad van bestuur kan beslissen een bureau op te richten. Dit bestaat minstens uit de Voorzitter van de Raad van bestuur, de Vicevoorzitters en de Penningmeester. Het Bureau heeft tot taak de werking van het BDF voor te bereiden en te coördineren. Het Bureau vergadert telkens als de goede werking van de BDF dit vereist of op verzoek van de Voorzitter. Het Bureau kan steeds om het even welk punt op de agenda plaatsen.

Art. 13. De BDF mag werkgroepen oprichten aan wie het voorbereidend

wahrgenommen.

Art. 11. Die Protokolle der Sitzungen des Verwaltungsrates und/oder des Vorstandes sind erst nach Genehmigung offiziell. Sie stehen den Mitgliedern der Generalversammlung zur Verfügung. Sie sind nicht öffentlich.

Die Entwürfe der Protokolle und Dokumente ebenso wie die Anmerkungen der Mitglieder werden den Mitgliedern spätestens mit dem Einladungsschreiben für die folgende Sitzung übermittelt.

Art. 12. Der Verwaltungsrat kann über die Einsetzung eines Vorstandes entscheiden. Dieser ist mindestens zu besetzen mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates, den Vizepräsidenten sowie dem Kassierer. Der Vorstand ist mit der Vorbereitung und der Koordination der Aktivitäten des BDF beauftragt. Der Vorstand wird jedes Mal einberufen, wenn dies erforderlich ist für den guten Betrieb des BDF oder auf Ersuchen des Präsidenten. Der Vorstand kann stets jede Angelegenheit in die Tagesordnung aufnehmen.

Art. 13. Das BDF kann Arbeitsgruppen einrichten, die

l'étude de problèmes déterminés.

Le Conseil d'administration désigne le Président et les membres de chaque groupe de travail. Le Conseil d'administration désigne, éventuellement, les experts nécessaires pour ces groupes de travail.

Art. 14. Les procès-verbaux des réunions des groupes de travail sont approuvés par le Conseil d'administration.

Art. 15. Dès que le groupe de travail a terminé sa tâche, un rapport sur les résultats des travaux du groupe de travail est communiqué à tous les membres du BDF après approbation par le Conseil d'administration.

Art. 16. Chaque année, le Conseil d'administration et/ou le Bureau établit un rapport sur les activités du BDF

Art. 17. Le présent ROI a été approuvé par l'Assemblée générale du BDF du 23/02/2017

onderzoek van bepaalde problemen wordt toevertrouwd.

De Raad van Bestuur duidt de Voorzitter en de leden van elke werkgroep aan. De Raad van Bestuur duidt eventueel de voor deze werkgroepen noodzakelijke deskundigen aan.

Art. 14. De notulen van de vergaderingen van de werkgroepen worden door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

Art. 15. Zodra de werkgroep haar taak heeft beëindigd, wordt aan al de leden van het BDF een verslag met de resultaten van het werk van de werkgroep overgemaakt na goedkeuring door de Raad van Bestuur.

Art. 16. Elk jaar stellen de Raad van bestuur en/of het Bureau een verslag op over de activiteiten van het B.D.F.

Art. 17. Dit KB werd door de Algemene Vergadering van het BDF goedgekeurd op 23/02/2017

ersucht werden, bestimmte Probleme zu untersuchen.

Der Präsident und die Mitglieder jeder Arbeitsgruppe werden vom Verwaltungsrat ernannt. Der Verwaltungsrat sorgt eventuell auch für die Ernennung der für diese Arbeitsgruppen notwendigen Experte.

Art. 14. Die Protokolle der Sitzungen der Arbeitsgruppen werden durch den Verwaltungsrat gutgeheissen.

Art. 15. Sobald die Arbeitsgruppe ihren Auftrag vollendet hat, wird ein Bericht über die Resultate der von der Arbeitsgruppe ausgeführten Studie nach der Genehmigung des Verwaltungsrates allen Mitgliedern des BDF mitgeteilt.

Art. 16. Jedes Jahr erstellt der Verwaltungsrat und/oder der Vorstand einen Aktivitätsbericht des BDF

Art. 17. Vorliegende Geschäftsordnung wurde gutgeheissen durch Beschluss der Generalversammlung des BDF vom 23/02/2017